

# unidad

MENSUEL DE LA C.G.T. POUR LES TRAVAILLEURS ESPAGNOLS

N° 72

FÉVRIER 1977

1 F

MUJERES  
INMIGRADAS

## Sommaire

Page 1 :

— Georges Séguy.

Page 2 :

— Chronique juridique : Droits des femmes immigrées.  
— 29<sup>ème</sup> Congrès de la F.T.M. - C.G.T.

Page 3 :

— L'injustice ne passe pas.  
— Dijoud met de l'huile sur le feu.  
— Logement : la campagne nationale.

Pages 4 et 5 :

— Femmes immigrées : droit d'être mère, de travailler, de se former...

Page 6 :

— Palestine au cœur de tous.  
— Carter, un inconnu ?  
— Turquie - Espagne...

Page 7 :

— Courrier.  
— L'Aïd El Khebir : Dijoud ne tient pas sa promesse.  
— Entretien avec Nas El Ghiswane.  
— Théâtre Noir.

Page 8 :

— Tunisie - Algérie - Maroc.

## EN EL PRÓXIMO NÚMERO :

TEMAS PARA LA PREPARACIÓN DE LA JORNADA DE ESTUDIO DE LOS PROBLEMAS DE LA INMIGRACIÓN ESPAÑOLA.



## ÉDITORIAL

### FELIZ AÑO 1977 CON LA C.G.T.!

El año 1976 ha sido marcado por una violenta ofensiva de la Patronal y del Poder contra el empleo, el poder de compra, las condiciones de vida y trabajo del conjunto de los asalariados, entre los cuales, los trabajadores inmigrados han sido una de las principales víctimas.

Sin embargo, gracias a la acción reivindicativa,

con la C.G.T., millares y millares de trabajadores han podido resistir a este ataque, defender los derechos adquiridos, y, en ciertos casos, arrancar el mejoramiento de su suerte.

Yo quería insistir particularmente sobre ese hecho, al momento de presentaros, como es tradicional, nuestros votos de alegría, salud y feli-

cidad para vosotros y vuestras familias.

Es así, porque una C.G.T. fuerte, eficaz e influyente es un medio para vivir mejor en 1977, un medio de poner en derrota la campaña racista que desarrollan el gobierno y la patronal.

Estamos seguros que encontrareis más de una razón para venir a las filas de la C.G.T. e incitar a que lo hagan numerosos compañeros de trabajo.

Georges SEGUY,  
Secretario General  
de la C.G.T.

# Cronica juridica

## DERECHOS DE LAS MUJERES

### Acceso al trabajo

La esposa de un trabajador inmigrado que tiene una carta de residencia (régimen general) puede obtener una carta de trabajo si encuentra un patrón. Hay que presentarse en la ventanilla única de la alcaldía, comisaría o prefectura para establecer el expediente.

### Condiciones de trabajo

Ciertos trabajos penosos están prohibidos a las mujeres. Por ejemplo, está prohibido llevar pesos superiores a 10 kilos a las muchachas de 16 a 18 años y un peso superior de 25 kilos al resto de las mujeres. Las mujeres no puedan ser empleadas en un trabajo de 9 horas diarias, ni en un trabajo de noche (salvo derogación excepcional concedida por la inspección de trabajo y verificada por el sindicato C.G.T.).

### Igualdad de salarios y de derechos

El patrón debe asegurar a las mujeres un salario igual al de los hombres por un mismo trabajo o un trabajo de **valor igual** (las categorías profesionales, los motivos de promoción, los elementos de salario deben ser los mismos).

### Mujeres asalariadas encinta

Las mujeres asalariadas encinta están protegidas contra los despidos. Está prohibido licenciar durante el embarazo, así como durante las 12 semanas que siguen al parto. (Sol excepción: si la asalariada ha cometido una falta grave **no relacionada con su estado de embarazo**, o si es imposible (por otra cuestión que el embarazo) guardarla en la empresa. **En todo caso**, sin excepción, el licenciamiento no puede tener lugar durante las seis semanas que preceden al parto y durante las ocho semanas que le siguen. Si el patrón licencia a una mujer encinta sin ocuparse de las prohibiciones de la ley, es posible pedir al tribunal de « prud'hommes » la anulación del licenciamiento. Cuando el licenciamiento es nulo, el patrón debe pagar a la asalariada todos los salarios que hubiera percibido durante el periodo que estaba protegida.

Para ser protegida es preciso enviar al patrón, por carta certificada y con acuse de recibo, un certificado médico probando el estado de embarazo, indicando la fecha prevista para el parto. Si una asalariada es licenciada antes de haber advertido a su patrón, tiene un plazo de **ocho días** para hacerlo, enviando el certificado médico por carta certificada y el licenciamiento **es nulo**.

El « congé » legal de maternidad está indemnizado al 90 % del salario bruto (1).

### Subsidio de salario único

En principio la « allocation » de salario único esta reservada a las familias con un solo salario, pero no se pierde el derecho si el segundo salario es muy débil y no sobrepasa 316 F. El subsidio es atribuido desde el primer hijo a cargo, a condición de que los recursos de la familia no sobrepasen cierta suma (la caja de subsidios familiares hace el cálculo).

El importe del subsidio varía en función de número y la edad de los niños (38,90 F por un hijo único de 2 a 5 años ; 77,80 F por dos hijos de más de 2 años ; 97,25 F por uno o dos hijos menores de 2 años o al menos 3 hijos a cargo). Un aumento (se añaden 194,10 F) se debe a las familias que crían 4 hijos de menos de 3 años, si sus recursos son inferiores a 2.130 veces el S.M.I.C., o más del 25 % por hijo a cargo, por año.

(1) (Guía del militante Inmigración nº 165).

## 29 CONGRESO DE LA FEDERACION DE LOS METALES



Ha tenido lugar en St-Etienne el 29 Congreso de la FTM-CGT, congreso que ha marcado un viraje en la larga historia de esta federación, la más importante de la CGT Juan

Breteau, después de más de 26 años, deja la abrumadora tarea de secretario general. Pero por eso no deja la FTM, puesto que ha sido elegido presidente.

Además colaborará en la actividad del departamento internacional de la Confederación. André Sainjon, 33 años, ha sido elegido por el Comité Ejecutivo Secretario General.

El Congreso se inscribe en una voluntad profunda de cambios.

Es indispensable que los militantes se pongan cerca de los tra-

bajadores, lo más cerca posible de cada trabajador para formular reivindicaciones sentidas y movilizadoras», ha señalado André Sainjon, diciendo con fuerza que una de las grandes enseñanzas que se desprenden del congreso es la necesidad de mejor hacerse cargo de las reivindicaciones.

« Nosotros pensamos dar a los obreros especializados una plaza más digna en la producción y en la vida nacional. Esa preocupación se concretiza entre otras cosas por la proposición de subida de los coeficientes de comienzo de la tarifa de salarios. Jean-Paul Cadedu, responsable de la mano de obra inmigrada, hizo el balance sobre la inmigración en el congreso: « Hay oficialmente 280 000 inmigrados en la metalurgia. Alrededor del 10 % de los inmigrados no están declarados.

En realidad, según los informes, son 400 000. Son numerosos en ciertas ramas tales como el au-



20-24 novembre 76 ST-ETIENNE

tomóvil y la siderurgia. ¿ Había muchos delegados inmigrados entre los delegados al Congreso ?

Estaban bien representados. Su participación aumenta regularmente. En Grenoble, en 1971 eran el 1,63 % de los delegados, en St-Ouen, en 1973, eran el 2,47 % y en St-Etienne son el 3,67 %.

Eso refleja el trabajo emprendido hace muchos años. Ahora, de la sección sindical a la dirección federal los inmigrados han cogido responsabilidades. Así, entre los nuevos miembros del Comité Ejecutivo Federal, elegido en St-Etienne, se encuentran 3 inmigrados. Verdaderamente, no son

muchos. Y sin embargo es un progreso importante. Hay que considerar que los inmigrados tropiezan con barreras que frenan su deseo de responsabilizarse. La patronal y el Poder tratan de inculcarles la idea de que no deben participar a la acción reivindicativa. Eso juega. Hay también el obstáculo de la lengua. Y la represión es más fuerte contra ellos, en la cual incluso participan ciertas embajadas. Sin embargo hay muchos sindicatos importantes en los cuales ocupan todo su puesto. Citemos Renault Billancourt y Flins, Simca-Chrysler, Sollac-Fenesh, CNC la Ciotat, etc... ¿ Qué decisiones del Congreso interesan más a los inmigrados ?

El 70 % don peones u OS ; por consecuencia la decisión más importante para ellos es el aumento del coeficiente de comienzo de la « grille » que pasa de 140 a 160.

Es también la preocupación por la dignidad humana de estos trabajadores. La federación sostendrá más todavía sus reivindicaciones.

En fin, nuestro camarade Minguela, elegido al nuevo Comité Ejecutivo Federal, ha sometido el principio de integrar el periódico de lengua en la cotización, como se hace por la V.O. Metales.



Aux portes de l'usine Citroën d'Aulnay, au matin du 9 décembre, Maîtres Lederman, Ducros, Boyer, Michel, Colomes, accompagnés de Jean Gaubert de la C.G.T., des camarades Labourdette et Cagne de la Fédération des Métaux, d'Alain Léger de l'Union locale C.G.T. d'Aulnay, enquêtent sur les atteintes aux libertés syndicales.

## CAMPANA NACIONAL SOBRE EL ALOJAMIENTO

Se han decidido numerosas iniciativas por las organizaciones de la C.G.T. para hacer conocer los problemas escandalosos del alojamiento que sufren los trabajadores inmigrantes y sus familias.

Después de la conferencia de prensa de la C.G.T. en el hogar Sonacotra de la calle de Flandre, en París, ha seguido la jornada de acción a Tricastin en el « chantier » de

la central nuclear, con René LOMET, secretario Confederal, J. MOUNIER, Secretario Federal y H. SASSI, responsable de la M.O.I. en la Construcción.

Nos van llegando informaciones de las Bocas del Ródano, Provença, Costa Azul, Alsacia, etc... Abrimos, pues, la rúbrica que hasta la Asamblea Nacional del alojamiento para los inmigrantes, que se realizará en 1977, dará cuenta de las acciones llevadas a cabo. Ahora comenzamos con EL NORTE.

Las « Biscottes »! Conocéis ese edificio en Lille? De la misma forma reaparece en numerosas ciudades. Un inmueble alto, que se alarga, pareciéndose a una « biscotte ». Las condiciones de alojamiento no son muy buenas, pero el alquiler no es elevado y por consiguiente habitan aquellos que no pueden pagar más caro en otro sitio. Aquellos que son « indeseable » en los otros HML. Puede llamarse un ghetto? Si agrupa a los trabajadores inmigrantes y sus familias los franceses se alejan. ¿Habéis reflexionado en las causas?

En Coignet en Houplin. Un cuadro de vida de 3 m<sup>2</sup>. Con el sindicato C.G.T. los obreros de esta empresa de prefabricación han emprendido la acción para retirar las barracas del « chantier » del centro de la fábrica. Los « Schlablocks » en que estaban aparcados por la noche representaba bien lo que piensan los patronos. El trabajador inmigrado viene a Francia para trabajar, no para vivir.

La acción de los trabajadores organizados en la C.G.T. ha permitido que sean alojados en un Hogar, el transporte de la fábrica al hogar pagado y una parte del alquiler deducido.

(continuará).



## LA INJUSTICIA NO PASARA

Durante 22 meses el gobierno de Giscard, primero Chirac y después Barre, han puesto el crédito público, las bancas nacionalizadas, los tribunales, la policía y finalmente la fuerza al servicio de un patrón obstinado: Amaury, mostrándose un poder despótico contra los trabajadores.

Desde hace tiempo existe una solución. El acuerdo realizado con los demás periódicos parisienses desde el mes de julio, sobre los mismos problemas. Los obreros del « Parisien Libéré » no piden otra cosa.

El gobierno había escogido el domingo para hacer la faena. La respuesta del lunes 6 de diciembre ha sido potente. El gobierno no se lo imaginaba. La huelga de todo el libro, los paros, la manifestación parisiense y todas las que se han realizado a lo largo del país, al llamamiento de la C.G.T. y de la C.F.D.T., con

el sostén de la F.E.N., tienen una gran significación.

Como ha tenido igual sentido la protesta de los periodistas, abogados, magistrados y sindicatos de la policía.

Los trabajadores, y otros muchos con ellos, no admiten los ataques contra a las libertades, contra el derecho de los trabajadores de defender el util que les sirve a ganar su pan, su vida y su trabajo. La respuesta del 6 de diciembre tiene el peso del descontento engendrado por la miseria, la pobreza, las pérdidas de salarios y el paro.

Hoy es indispensable un salario de 2.000 F por mes para todos, trabajando o parado, en actividad, en el retiro o en formación profesional. Si 12 meses de salarios no son suficientes, es preciso pagar 13 meses.

El Comité Confederal Nacional de la C.G.T. ha decidido sostener esta reivindicación prioritaria contra los bajos salarios: nadie debe tener menos de 2.000 F por mes y un 13 mes debe darse a todos.

Al llamamiento de la Unión Local C.G.T., los trabajadores de Saint-Denis denuncian el procedimiento empleado por la SONACOTRA con respecto a los residentes de los Hogares, particularmente el procedimiento que consiste en el embargo y retención de fondos sobre el salario.

La C.G.T. sostiene a los trabajadores que habitan en los Hogares en sus reivindicaciones relativas a la baja de los alquileres, al cambio completo del reglamento interior y al reconocimiento de los delegados del hogar, elegidos por los residentes.

## DIJOUR HECHA LENA AL FUEGO

El 12 de diciembre se cometió un nuevo crimen racista en Aubusson (Creuse), provocando la muerte de un obrero argelino, a la vez que uno de sus compatriotas era herido gravemente.

Esas violencias racistas vienen a prolongar la lista siniestra de los crímenes odiosos que han quedado prácticamente impunes, que golpean en particular a pacíficos trabajadores argelinos.

Recientemente, ha sido el caso en Villafranche-sur-Saône y en Flers (Orne).

Ese ha sido el momento escogido por el Secretario de Estado Inmigración para alimentar una vergonzosa campaña de incitación racial en el curso de la emisión « Aceite sobre el fuego », el 13 de diciembre.

Es inadmisibles que M. Dijoud, sin dejar por otra parte de entregarse a una demagogía social desbordante, acuse a los inmigrantes de costar más caro a la Seguridad Social que los trabajadores franceses, pretenda que todos los expulsados son delincuentes e insinúe que los inmigrantes son responsables del paro.

El Secretario de Estado ha sido felicitado sin duda por aquellos que anteriormente, incapaces de resolver los problemas de nuestro tiempo, han abierto oficialmente una nueva campaña racista de diversión y división, tales como Chirac, Durafour, Poniatowski y Ceyrac.

M. Dijoud está bien situado para saber que, a causa de las discriminaciones que sufren, los inmigrantes son frustrados de numerosas prestaciones de la Seguridad Social y de Subsidios Familiares, a pesar de que pagan las mismas cotizaciones.

También sabe que la delincuencia no es más elevada entre los trabajadores inmigrantes que entre los franceses. Por ejemplo, los 16 expulsados de pascuas, entre los cuales Moussa Konaté, que luchaban por su dignidad y contra las subidas abusivas de los alquileres en los hogares de la Sonacotra, o los detenidos en la prisión clandestina de Arenc en Marsella, porque no poseían documentación regular de residencia y trabajo, no son malhechores o gangsters.

# LES FEMMES IMMIGRÉES

## EL DERECHO AL TRABAJO

## EL DERECHO A SER MADRE

El Ministro del Trabajo, en persona, ha declarado que « el puesto de la mujer estaba en el hogar durante un cierto periodo de la vida », al mismo tiempo que autorizaba los licenciamientos, acentuando así el paro femenino y el del conjunto de los asalariados.

La C.G.T. exige, pues, que ese derecho al trabajo no sea puesto en cuestión para las mujeres, pidiendo los mismos derechos para las trabajadoras inmigradas, tanto a nivel del empleo, como de los salarios, de las

condiciones de trabajo, de la formación profesional, de alfabetización, etc. La C.G.T. formula reivindicaciones precisas en el dominio de la maternidad, concretamente :

- 1) La extensión del « congé » de 14 semanas a 18 semanas y el reembolso a pleno salario para todas las trabajadoras ;
- 2) El mantenimiento de todas las ventajas adquiridas durante ese periodo, la garantía del reemplazo obligatorio a un puesto equivalente después del « congé » maternidad ;
- 3) La indemnización de las horas

necesarias a la preparación del parto sin dolor ;

- 4) Horarios reducidos, sin pérdida de salario, para las mujeres encinta o teniendo hijos pequeños ;
- 5) El aumento de todas las prestaciones familiares y el pago sin discriminaciones a todas las trabajadoras ;
- 6) Pago de prestaciones familiares a los trabajadores inmigrados, sea cualesquiera su origen y el país de residencia de la familia ;
- 7) La C.G.T. exige la creación de casas cuna, guarderías, centros aireados, alojamientos, etc., accesibles a las trabajadoras inmigradas.

## VI Conferencia nacional de la C.G.T. para la organización y defensa de las mujeres asalariadas

La VI Conferencia de la CGT tendrá lugar en mayo de 1977, fijándose como objetivo profundizar lo que debe ser la actividad de las organizaciones de la CGT para la organización y defensa de las reivindicaciones de las trabajadoras.

Por consecuencia, los problemas de las trabajadoras inmigradas estarán en el orden del día de nuestra conferencia. Sus reivindicaciones serán tomadas en consideración y debatidas dentro de las iniciativas generales y particulares de la CGT.

La preparación de la Conferencia por las organizaciones de la CGT y las comisiones de trabajo en dirección de los inmigrados, será la ocasión de examinar la situación de esta actividad, a fin de hacerse cargo, bajo todos los aspectos, de las aspiraciones de las trabajadoras francesas e inmigradas.

Christiane ALTMEYER.



Má de un millón de mujeres inmigradas de más 16 años de las cuales 330 000 ejercen una actividad asalariada.

### EMPLOI

## INMIGRADAS Y OBRERAS ESPECIALIZADAS



Zorha y Maria, dos trabajadoras en la G.M. Hacen 45 horas por semana por 2.000 F por mes.

« Es un trabajo constante en el aceite, que produce eczemas ». « Aquí, sabe V., el trabajo de la O.S. 3. está pagado como el de la O.S. 1. Se trabaja en equipo y no se ve jamás a la familia ».

Maria había pedido un trabajo con más responsabilidad, porque desde hace 5 años hace el mismo trabajo.

El Jefe de equipo la ha respondido : « Para una extranjera es suficiente y si no estas contenta vuelve a tu país ». « No se piensa jamás en cambiarnos de puesto para ganar un poco más », dice Zorha. « Una camarada está aquí desde hace 8 años y sigue siendo OS 2. « Se diría

que es una desgracia ser inmigrada... »

Maria : « He pedido un alojamiento a la GM hace tres años. Se me ha propuesto un cuarto en Asnières, en un barrio residencial. Bien seguro, la GM no ignora la tarifa de mi salario. Por consecuencia, estoy condenada a quedarme en mi viejo dos habitaciones ».

La política de la inmigración en Francia consiste en hacer ejecutar los trabajos más penosos y repelentes a los inmigrados. El mercado de trabajo femenino no es muy variado para las trabajadoras inmigradas, quienes deben contentarse con las cadencias insostenibles en las industrias o con trabajos del servicio doméstico, con frecuencia sin garantías sociales.

### MATERNITÉ

## TENER LOS HIJOS QUE SE DESEEN

Para eso hace falta una verdadera política de la familia, permitiendo a la vez conciliar el trabajo y la maternidad y, también, permitir a la mujer, al matrimonio, escoger entre tener o no tener hijos, así como el número de hijos que desean.

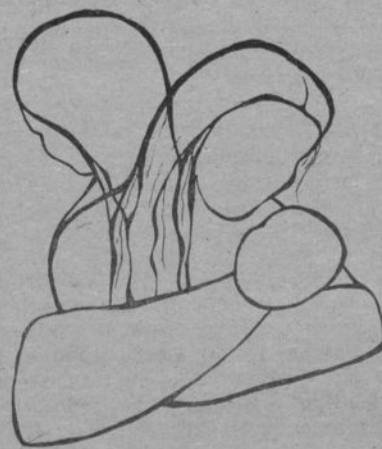
Para eso la C.G.T. pide que sean puestas a la disposición de las trabajadoras en general y de las inmigradas en particular, todas las estructuras de acogida especializadas necesarias :

- para una información sexual ;
- para la utilización de medios anticoncepcionales (contracepción) ;
- el reembolso de los gastos

ocasionados por la interrupción del embarazo en las condiciones previstas por la ley, etc...

Igualmente la C.G.T. pide que sea previsto en los centros de salud la recepción de las madres y de los niños por intérpretes en los barrios con densa población inmigrada y que se pongan a su disposición cuestionarios y respuestas típicas en lenguas extranjeras en esos centros.

Esas son algunas de las principales reivindicaciones de la C.G.T. en defensa de los intereses y los derechos de las trabajadoras. Para conseguir las hace falta la acción común de todos los asalariados sin distinción de sexo, ni de nacionalidad.



### FEMMES AU PAYS

## LAS MUJERES QUE SE HAN QUEDADO EN EL PAÍS



Se han quedado solas con sus hijos en el país. Bien seguro una carta llega de vez en cuando para dar noticias del marido, del padre inmigrado.

¿ Sabéis que numerosas discriminaciones golpean a las familias cuando solo el marido viene a Francia ?

Muchos países no reciben subsidios por más de 4 hijos. Las familias italianas, españolas y otras pierden cada año 12.000 francos cuando sus cuatro hijos han quedado en el país.

El dinero que se envía cada mes al país sufre tarifas de cambio desfavorables.

Además de los sufrimientos humanos que impone la separación, la mujer que ha quedado en el país conoce

poco sus derechos en materia de subsidios familiares. Cuando una desgracia aqueja al marido, un accidente de trabajo o algo más grave e irreparable, la esposa del inmigrado no suele conocer sus derechos, que no son reclamados

Para dar una idea de las sumas que pierden las familias interesadas, baste decir que el instituto de asistencia a los trabajadores italianos de la C.G.T. obtiene cada año cerca de mil millones de las prestaciones que no se han pagado.

El alojamiento sigue siendo todavía una preocupación para los dos esposos. El exiliado tiene dos alojamientos uno en Francia y otro en el país. Sin embargo el gobierno rehusa la reivindicación de la C.G.T. : conceder un subsidio alojamiento a un trabajador viviendo solo en Francia.

### FORMATION PROFESSIONNELLE

## EMINA Y LA C.G.T.

Emina dice : « Somos numerosas en la C.G.T. En la permanencia encuentras a Victoria, yugoeslava, Maria, española, Manubia (tunecina) Aicha, marroquí y Françoise, francesa ».

Emina está de doméstica en casa de M. X. desde hace dos años. Vino a Francia con esa familia que había pasado las vacaciones en Marruecos, que la encontró « robusta » y la propuso de seguirlos. Emina no puede rechazar el trabajo en exilio porque lo necesita. « Yo no sé como viven en el país mis cuatro hermanos y mi padre. Prefiero no pensar y envío más de la mitad de mi salario a Marruecos ».

« Allí yo era respetada ; aquí se nos trata como un trapo sucio. Prefiero la muerte a ser tratada así. La política de nuestro país nos obliga a venir y ser tratadas así. M. X. me trata de iletrada. Tengo un diploma de tercer año secundario. Para la patrona no tiene valor. Pero,

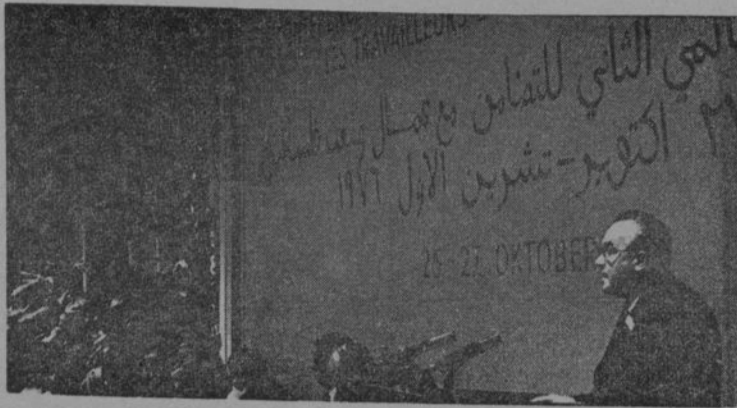
incluso con un diploma no se encuentra trabajo en el país.

Cuando he llegado la patrona no ha querido declararme y yo ignoraba lo que debía hacer. En el jardín, paseando a los niños, he simpatizado con una joven francesa formidable que me ha explicado todo y me ha llevado a la Bolsa del Trabajo para personarme en la permanencia de las empleadas del servicio doméstico. Yo he sabido entonces la significación de la palabra « camarada ».

« La patrona me ha despedido : no la intereso, no soy dócil y obediente. Yo hablo de justicia, de respeto, de horas de trabajo, de condiciones de vida, de aumento de salarios, etc... ». Me ha licenciado pero ha pagado caro. Con mi sindicato he salido victoriosa ¿ Por qué milito ? Porque creo en la justa lucha que lleva a cabo mi organización C.G.T. y ayudo a mis camaradas inmigradas a denunciar estos hechos a reforzar nuestras filas y a luchar ».



# SOLIDARIDAD CON LOS TRABAJADORES Y EL PUEBLO DE PALESTINA



Durante los días 25 al 27 de octubre se ha celebrado en Alemania Democrática la 2ª Conferencia Sindical Internacional de solidaridad con los trabajadores y al pueblo de Palestina, organizada a iniciativa de la Federación Sindical Mundial, de la Confederación Internacional de Sindicatos Arabes y de la Federación de Sindicatos de Palestina.

Setenta centrales sindicales y observadores de muchas organizaciones democráticas del mundo han participado a la Conferencia.

Nuestro camarada Marcel Caille, que encabezaba la dele-

gación de la C.G.T. ha dicho allí « El desenvolvimiento de la situación en el medio oriente necesita que todas las fuerzas obreras, sindicales y democráticas reafirmen su solidaridad activa a la resistencia palestina, a las fuerzas progresistas y nacionales libanesas. La Conferencia debe condenar la intervención del ejército siríaco en el Líbano. »

Marcel Caille ha expresado la emoción de la clase obrera en Francia, frente al desencañamiento de las milicias fascistas y de la intervención siríaca. « Nos parece evidente — dijo Marcel Caille — que a favor de esos acontecimientos

los medios reaccionarios árabes esperan aprovecharse para imponer en el Líbano y en la región el orden deseado por el imperialismo americano y los israelíes ». « Las fuerzas de la reacción y el gobierno francés han hecho todo para presentar los acontecimientos del Líbano como una nueva guerra de religión, para confundir y engañar a los trabajadores y que no aporten su sostén a sus hermanos de Palestina y del Líbano ».

La Conferencia ha mostrado la fuerza y el dinamismo de la solidaridad obrera internacional.

Pierre Gensous, secretario general de la F.S.M. ha insistido mucho sobre « la situación dramática ». « Es preciso actuar. Hay que salvar a ese pueblo ».

« ... su causa es compartida por todos y más allá de nosotros. Nuestra ambición es que triunfe ».

*Nota de « Unidad ».* — Por razones diversas no pudimos dar en su fecha esta importante información. La damos ahora, excusándonos ante nuestros lectores por el retraso.

## J. CARTER, elegido presidente de los E.U. : ¿ UN DESCONOCIDO ?

En realidad, la candidatura de J. Carter ha sido preparada con antelación y sostenida hasta la victoria por hombres que representan el mayor nivel de potencia. Solamente diez hombres políticos — entre los cuales, bien entendido, J. Carter y el nuevo vicepresidente, W. Mondate — constituyen la rama americana de la « Comisión Trilateral », creada en 1973 por Rockefeller y dirigida, hasta una fecha reciente, por el profesor Zbigniew Brzezinski, principal consejero de J. Carter.

Esta Comisión se llama trilateral porque reagrupa América del Norte, Europa Occidental y el Japón.

Entre los miembros franceses de la Comisión Trilateral se hallan los nombres de grandes grupos franceses, de sindicalistas (R. Bonety de la C.F.D.T. y M. Debatisse de la F.N.S.E.A.) y del « profesor Raymond Barre », que entre tanto ha llegado a ser ministro de Chirac y después Primer Ministro...

## DESPUES DE LA GRAN HUELGA DEL 12 DE NOVIEMBRE Y DESPUES DEL REFERENDUM



Después del éxito de la huelga del 12 de noviembre « la más importante desde la guerra civil », contra la crisis, el paro el aumento del coste de la vida, la congelación de los salarios y por la libertad sindical, y después del resultado del referendun que ha demostrado la insignificancia de las fuerzas reaccionarias del « no » y la voluntad democrática del pueblo español, la oposición española centra su acción en la consecución de la amnistía y la legalización total de las organizaciones democráticas, así como la pureza de las próximas e inevitables consultas populares para restablecer, sin violencias ni equívocos, la normalidad democrática en España.

Los últimos encuentros entre el gobierno español y la representación de la oposición marcan ciertos progresos, que la oposición ha reconocido con satisfacción, pero son todavía insuficientes para abrir una verdadera vía a las aspiraciones democráticas de los pueblos de España.

## TURQUIA

Una delegación del DISK (central sindical progresista de Turquía, conducida por K. Turkler, presidente del DISK, ha sido recibida por la C.G.T.

El DISK acaba de obtener un gran éxito contra el proyecto de ley de los tribunales de excepción. El gobierno de coalición del frente nacionalista ha retrocedido ante la amplitud de la acción llevada a cabo por los trabajadores al llamamiento del Disk. Esta acción, llamada por el Disk « Duelo Nacional », ha sido sostenida por la C.G.T.

Ese « Duelo Nacional » ha marcado en la historia del movimiento obrero de Turquía una acción por la defensa de las libertades y del derecho democrático, sindical y político, así como un retroceso del ascenso del fascismo en Turquía.

Los derechos y las libertades sindicales son limitados en Turquía, contrariamente a los acuerdos internacionales y a las convenciones de la O.I.T. (Oficina Internacional del Trabajo) que han sido firmados por Turquía.

Por ejemplo : los funcionarios y los empleados del Estado no tienen derecho a ser sindicados.



## JOVEN EN PARO Y... EMIGRADA

« Vivo en Aubry, soy huérfana de padre y madre y mantengo a mis hermanos pequeños... ».

« Hace dos meses me presenté en los almacenes R... de Douai, con la carta de contrato que había recibido, pero cuando me han visto y sabido que era inmigrada, me han despedido diciéndome « la escribiremos », para desembarazarse de mí sin más explicaciones. Yo he insistido y me han respondido : « Es usted muy joven y poco robusta ». Un mal pretexto.

Es un reflejo de la vida cotidiana de los inmigrados en paro que conocen la doble humillación de ser extranjeros y sin trabajo.

El 15 de abril la C.G.T. había tenido una Mesa Redonda contra el racismo. Muchos han podido ver el cartel editado por la C.G.T. donde dos trabajadores de la construcción denuncian el poder y la patronal. Esta lucha por el respeto y la dignidad de todos los trabajadores no debe aflojarse porque muchos trabajadores franceses están engañados por las declaraciones del gobierno sobre el empleo.

## LO SOCIAL

### DEL PATRON PEUGEOT

El 23 de octubre, M. BOUHALIMA Aissa, que trabaja como obrero manual en la forja fue derribado por un Fenwick. A causa del accidente tuvo que sufrir una operación en el pie derecho y después de una prolongada reeducación su pie sigue deformado.

Dos años más tarde, la máquina Peugeot se pone en marcha. El 22 de octubre de 1976 M. Schroeder, jefe del personal de forja le convoca en la fábrica para recordarle que está accidentado después de dos años y que debe volver al trabajo o ser licenciado de acuerdo con la Convención Colectiva.

El 22 de octubre, Aissa recibió una carta certificada dirigida por M. Rousseau, director de la forja, notificándole su licenciamiento a fin de trimestre, en diciembre. He aquí la actitud escandalosa y el verdadero rostro del patrón Peugeot.

Este ejemplo prueba que los trabajadores no pueden esperar nada de una patronal que trata de hacerles soportar la crisis que engendra su régimen. Hay que poner fin a eso, que forma parte de nuestras reivindicaciones. Nadie está a salvo de un accidente ni a salvo de tales actividades.

Para combatirlo, llamamos al conjunto de los trabajadores franceses e inmigrados, a sostener la acción emprendida por la C.G.T.

## UN LIBRO SOBRE LA MUJER EN EL SERVICIO DOMESTICO

### Servir en Francia o la esclavitud

Annie Lauran ha publicado un libro sobre el servicio doméstico. Es un reportaje, un testimonio directo recogido con el magnetófono en los barrios elegantes de París. Son las « bonne à tout faire » quienes hablan y también las patronas. « Ahora hago 63 horas por semana — dice una muchacha de servicio — pero ha sido preciso hacerse respetar ». Es duro, los trabajos son duros dice otra. « Lo que quiere la patrona es que trabaje deprisa ». « Mis patronas son burguesas... Son hipócritas. Fingen ser amables pero no hay que fiarse »... Una patrona habla : « Las portuguesas trabajan con voluntad. Se puede hacerlas hacer no importa que : lavar tiradas por tierra, los WC, recoger la basura del perro.

Vienen de un país donde son desgraciadas y hacen todo. » Me gustan portuguesas. No responden nunca... Aceptan con placer la idea de servirnos.

El libro se hace eco del aislamiento y de las dificultades de las trabajadoras del hogar, la angustias que sienten, su soledad,

su vida frecuentemente triste y dolorosa.

La CGT ha planteado en su Carta Reivindicativa las principales reivindicaciones que defiende el Sindicato de Gentes del Servicio Dómicico, y que son las siguientes :

- Integración de las trabajadoras del servicio doméstico en el Código de Trabajo ;
- Abolición del salario « forfaitaire » en la seguridad social y declaración del salario real ;
- Garantía del empleo en caso de enfermedad ;
- Derecho a los subsidios ASSE-DIC ;
- Respecto a la jornada de 40 horas y aumento por las horas suplementarias ;
- Dispensa de testimonio en caso de accidente de trabajo ;
- Derecho a la formación profesional durante las horas de Trabajo.

Por extraño que pueda parecer, las trabajadoras del hogar no están protegidas por el Código de Trabajo, ni tienen derecho al ASSEDIC.

Sin duda el libro de Annie Lauran servirá para conocer mejor esta categoría de trabajadoras, a considerar que tienen derecho al respeto y a la dignidad, así como a la satisfacción de sus reivindicaciones. El derecho a un trato justo y humano.

« Servir en France ». Editions « Droit et Liberté » (MRAP), 120, rue Saint-Denis (Paris 2me).

## FIESTA DE L'AID EL KEBIR



Dijoud había prometido que la fiesta de l'Aid el Kebir sería feriado y pagada en 1976. No ha cumplido su promesa. Por el contrario ha atacado violentamente a los inmigrados en la televisión (antena 2), el lunes 13 de diciembre.

Numerosos sindicatos de la C.G.T. han tomado disposiciones para que los trabajadores inmi-

grados respetuosos de las tradiciones musulmanas pudiesen festejar l'Aid el Kebir.

En Aulnay, con el sindicato C.G.T. Citroen, en Gennevilliers con el de Chausson, en la Sala Pleyel, con el de Renault Flins, en el Stage Marcel Beck, con el de Renault Billancourt.

Desde hace meses, el sindicato C.G.T. de Billancourt había preparado esta fiesta con un comité de preparación de más de 150 personas de todas nacionalidades.

Más de 1.500 trabajadores se han concentrado bajo un toldaje especialmente montado para esta ocasión para compartir el « couscous » de la fiesta y han asistido a un espectáculo de gran calidad en el que se codeaban artistas marroquíes, argelinos, málteses, tunecinos, etc...

La C.G.T. y numerosas federaciones han recordado a Dijoud y al Primer Ministro nuestra reivindicación : « El Mouloud, l'Aide el Kebir y l'Aid el Seguir deben ser feriados y pagados a los trabajadores respetuosos de las tradiciones musulmanas ».

## RINCON DE LA POESIA

Con motivo del 40 Aniversario de la llegada de las Brigadas Internacionales a España, para defender Madrid, se han celebrado diversas ceremonias. Sumándonos al homenaje reproducimos la poesía que escribió el gran poeta español Rafael ALBERTI, en aquella época, dedicada

### A LAS BRIGADAS INTERNACIONALES

Venis desde muy lejos... Más esta lejanía  
¿ qué es para vuestra sangre que canta sin fronteras ?  
La necesaria muerte os nombre cada día,  
no importa en que ciudades, campos o carreteras.

De este país, del otro, del grande, del pequeño,  
del que apenas si el mapa da un color desvaído,  
con las mismas raíces que tiene un mismo sueño,  
sencillamente anónimos y hablando habéis venido.

No conocéis siquiera el color de los muros  
que vuestro infranqueable compromiso amuralla.  
La tierra que os entierra la defendéis, seguros,  
a tiros con la muerte vestida de batalla.

Quedad, que así lo quieren los árboles, los llanos,  
las mínimas partículas de la luz que reanima  
un solo sentimiento que el mar sacude ; ¡ Hermanos !  
Madrid con vuestro nombre se agranda y se ilumina.

## LAS COMISIONES OBRERAS EN DEFENSA DE LOS INTERESES DE LA EMIGRACIÓN

El Pleno del Secretariado de la Confederación Sindical de Comisiones Obreras acordó el 7 de diciembre de 1976 hacer suyas las reivindicaciones siguientes :

- Urgentes cambios socio-económicos que eliminen la emigración, con la creación de puestos de trabajo en caso de regreso al país, así como formación y readaptación profesionales.
- Seguro al paro-Garantía de alojamiento.
- Reconocimiento por el gobierno y subvención de las organizaciones democráticas de la emigración.
- Mantenimiento de todos los derechos adquiridos por el trabajador emigrado, antigüedad, jubilación, seguridad social, etc.
- Derechos políticos y sociales de los emigrados, derecho de voto, derecho a la representación en el Parlamento.
- Subvención por el gobierno de la enseñanza complementaria en lengua materna.
- Derecho a consulta y representación en las instancias donde se decide la política de la emigración.
- Supresión de los derechos de aduana para los bienes adquiridos en el extranjero, etc

La Confederación Sindical de Comisiones Obreras.

El camarada Marcelino CAMACHO que nos envía este texto agrega que los trabajadores inmigrados, para defender sus derechos frente a la patronal, deben afiliarse a las organizaciones sindicales amigas de cada país en que se encuentran, en Francia a la C.G.T.

### Nuevas modalidades para el pago de los subsidios familiares al país de origen

De acuerdo con Convención franco-española del 31 de octubre de 1974, el Ministro del Trabajo ha dirigido una carta al Director de la Caja Nacional de Subsidios Familiares para que a partir del 1º de enero de 1977 los subsidios familiares que ahora se pagan

a las familias que han quedado en país por intermedio de organismos de ligazón, es decir de la caja francesa a la caja española, se pagarán de ahora en adelante « por la institución de subsidios familiares que corresponde al trabajador en el país de empleo directamente a la persona que tiene a su cargo los hijos en el país de origen » .

La C.G.T. podrá intervenir para resolver las dificultades que puedan presentarse, rogando a los trabajadores inmigrados interesados que nos señalen las irregularidades que se produzcan.

## BARCELONA : EL CARDENAL JUBANY

### POR LA AMNISTIA

En su homilia de comienzo de año, el cardenal JUBANY, arzobispo de Barcelona se ha elevado contra los métodos terroristas y las violencias, agregando que en España numerosas voces se pronuncian por la amnistía, « una amnistía amplia y generosa ». « Deseo que yo comparto », ha agregado el eminente prelado.

### ● La negociación con el gobierno español para ir a la legalidad democrática

La situación política en España evoluciona tan rápidamente que no podemos seguirla con un mensual como el nuestro y ni siquiera con un semanario. Cuando escribimos estas líneas es inminente un encuentro el gobierno español y una delegación de la oposición democrática, compuesta por Felipe Gonzalez, del Partido Socialista, Antonio Canellas, de la Democracia Cristiana, Julio Jauregui, del Partido Nacionalista Vasco y Joaquín Satrustegui, partido liberal. Esta delegación lleva el mandato de las nueve organizaciones democráticas que representa de negociar los problemas relativos a la amnistía y al reconocimiento de los partidos políticos en su totalidad, con vistas al restablecimiento de la legalidad democrática y las elecciones.

### ● La emigración quiere el voto y la representación en el parlamento español

Los trabajadores inmigrados tienen derecho a votar en las elecciones que van a realizarse en el país. Y también deben tener derecho a enviar al Parlamento sus representantes.

Lo que se ha visto con ocasión del referéndum no debe repetirse. Una consulta embarullada, sin la menor garantía, ni el menor respeto a la pureza del sufragio universal. Desde ahora mismo, con vistas a la próxima consulta, deben hacer públicas las normas para la declaración de candidatos, para la formación de las mesas y control de escrutinio, para asegurar el secreto y la garantía del sufragio y la proclamación de los candidatos elegidos.

La oposición democrática, como las demás fuerzas políticas debe poder presentar sus candidatos, representando a la inmigración, y hacer la campaña de su programa en defensa de los intereses de los trabajadores inmigrados y del porvenir democrático de España.

## ● ¡ DOLORES A MADRID !

Según informes de las agencias de prensa se anuncia que DOLORES IBARRURI, presidente del Partido Comunista de España, la legendaria « Pasionaria », volverá a España el mes próximo. Así, los millones de demócratas que han gritado ¡ Dolores a Madrid ! tendrán satisfacción y eso será un signo de la marcha hacia la normalización democrática de España.

## ¡ TODA ESPAÑA GRITA ! ¡ AMNISTIA !

La lucha por la amnistía se extiende a lo largo del de España y particularmente en el País Vasco las manifestaciones se suceden pidiendo la libertad de los presos y una amplia amnistía que devuelva la tranquilidad al país. Pese a todas las declaraciones gubernamentales, aun quedan centenares de demócratas encerrados en las prisiones del régimen, víctimas de condenas monstruosas pronunciadas por tribunales de excepción tales como el Tribunal de Orden Público que acaba de disolverse.

La amnistía es un acto de justicia y un paso necesario para liquidar el pasado negativo y crear un clima de reconciliación y convivencia indispensable para el porvenir democrático de España.

## Después de la liberación de

### Santiago CARRILLO Georges SEGUY

secretario general de la CGT ha hecho la siguiente declaración :

Bajo la presión de los trabajadores, de los demócratas de España, de la opinión europea e internacional, y particularmente de los trabajadores franceses, el Gobierno español ha debido liberar a Santiago CARRILLO y a sus camaradas.

La CGT saluda este éxito que constituye un importante paso adelante hacia la victoria de la democracia en España y al reconocimiento legal del Partido Comunista español.

La CGT dirige a todos los trabajadores, a todos los demócratas de España su saludo caluroso, deseando que la evolución de la situación en España y en Francia en el curso del año que comienza aproxime el día en que nuestros dos países y nuestros dos pueblos podrán avanzar, unidas las manos, por los caminos de la libertad y del progreso social.

Paris 31 de diciembre de 1976.